

No y prou

Porque fumar no mola

María Jesús Chacón Huertas

Romina Soto



Este libro s'ha realitzau gracies a lo patrociniu de GSK
con a colaboració de Cátedra Respira Vida d'a UAM:



© 2019

Autora: María Jesús Chacón Huertas

Ilustracions: Romina Soto

Corrección de texto: Dolores Sanmartín

<http://www.weeblebooks.com>

info@weeblebooks.com

Madrid, Espanya, mayo 2019

Codigo: NP-ES-CPU-OGM-190013 (v2) 06/2023

A efectos de transparencia, le informamos que GSK ha colaborau en a financiación d'a present publicación. Lo suyo contenu refleixa as opinions, criterios, conclusions y/u trobos propios d'os autores, los quals no han de coincidir necesariament con os de GSK. GSK recomienda siempre la utilización d'os suyos productos d'acuerdo con a ficha tecnica aprobada por as autoridades sanitarias.

Con el reconocimiento y/o aval social de:



**Pa totz os chovens
valients que s'atriven a
mantener as suyas ideas.**

O consumo de tabaco s'ha convertiu en una d'as prencipals preocupacions en relación con a salut publica.

Por qué s'empecipia a fumar? Qué s'amaga dezaga d'este habito? Conoixen os chovens os riscos y as malotías que pueden asperar en o futuro?

L'acceptación social ye a primer causa que atraye a os chovens ent'o tabaco. O desafío a las normas, a presión d'os amigos y mesmo compartir a vivienda con uns pais fumadores, en son d'a tras.

Este libro tracta d'ixa primer relación d'os adolescents con o tabaco. S'introduz como un chuego que va enganando poquet a poquet dica que se convierte en una adicción.

Pero tamién tracta de cómo otros chovens valients no solament no cayen en o tabaquismo, sino que lo combaten y luitan por os suyos amigos.

O reto d'a nuestra sociedad ye privar que os chovens prencipien a fumar. Pa ixo ye necesario, en primer puesto, proporcionar-les información, dar-les eixemplo y, mas que mas, amostrar-les a estar valients y decir NO.

Aria de Relacions con Pacients GSK Espanya

A os míos amigos y a yo nos encantaban os viernes de tardes. Ixa sensación d'acabar a escuela y o insti, d'ir a dar una vuelta sin prisas por tornar ta casa, yera increíble. Siempre que o tiempo nos lo permitiba, gosabanos ir en bici ta o nuestro viello escampau. D'hibierno, entre ixos días grisos y pleviosos en os quals no nos aganaba de fer cosa, nos quedabanos tranquilos en a caseta d'a güela de Chabi. Alavez, veyebanos una peli u chugabanos a bell chuego d'ixos que i heba por astí.

Pocos días hebanos faltau a la nuestra cita semanal, y ixo que mas d'una vegada acababanos tricolotiando. Dimpués, a l'atro viernes nos chuntabanos como si cosa.

Somos siet en a colla: tres mocetz y quatro mocetas, de tercer y quarto d'a ESO. Y, encara que totz nos conoixemos dende siempre, feba dos anyos que nos feba goyo de salir asinas, a lo nuestro aire.



Chabi ye o mío millor amigo. Ye poco charrador, muit introvertiu pa las suyas cosetas. Le cuesta d'expresar o suyo mundo y os suyos sentimientos. A yo, manimenos, m'encanta de charrar, será por ixo que somos unglá y carne. Quan nos reunimos totz, ell prefiere d'escuitar. Dende a tornada ta clase lo noto un poquet raro, no sé, a yo no m'enganya. Ell diz que no, pero yo creigo que le sigue fendo goyo Chulia.

Chulia ye l'aguda d'o grupo, a que nunca estudeya y siempre quita buenas notas. Mis pais dicen que ixo s'acabará bell día. Amás, toca o piano dende que yera chicota. L'anyo pasau nos convidó a o suyo concierto de cabo de curso y nos encantó. Dende alavez, encara la admiramos mas. Ella diz que somos uns exacheraus, que no ye pa tanto.

Quan a la fin charré con Chabi de qué le pasaba, me confesó que Chulia no yera a razón por a quala yera asinas.



—Que no, de verdat, Serchio, que ya no me fa goyo. Araba, si en realidat no me pasa cosa. Nomás quereba que sabeses que... que este verano he fumau un poquet. Ixo me pasaba: que yera amolau porque no lo sabebas. Vai, ya te l'he dito! No le'n digas a dengún, eh?

Me quedé enarcau. No me lo podeba creyer. Chabi y yo hebanos teniu muitas charradetas sobre o tabaco y siempre decibanos que nunca fumarianos. Me lo miré fito-fito y nomás m'atrivié a decir-le:

—Bueno, i hai atras cosetas piors.

Os viernes charramos de tot. Bella vegada tamién vienen os nuestros
atros amigos,

y ixo mola porque asinas tenemos mas temas de conversación. Ye a tarde en a quala compartimos as nuestras risas, os nuestros problemas y ilusions y, por qué no, tamién as nuestras locuras...



Un viernes de principio d'octubre, en un puesto apartau d'a ciudat

—Au, ninos, que ya falta poco pa plegar! —animé a los míos amigos, sin deixar de pedaliar.

—Tu siempre igual, Serchio! No ye verdat, encara falta muito, gracioso!

—se planyió a mía chirmana pa no variar.

—Ye que tu no te cansas nunca! —contestó Carlos ixalfegando.



Hue fa una tarde radiant pa ir ta o escampau. Aproveitando o buen tiempo, he aconseguiu convencer-los pa pedaliar una micarrona mas d'o normal. Raquel, a mía chirmana, se fotió os trenta y tres minutos que nos costó d'arribar-ie sin deixar de protestar. Yo, como i soi feito, no le foi guaire caso.

Ye a tercer vegada que i venimos este curso. Encara nos somos metendo a o día d'as historias d'o verano y d'as novedatz d'a escuela y o insti. Chabi nos contó lo bien que se l'heba pasau en as fiestas d'o suyo lugar. Carlos, o gracioso d'o grupo y o que mas sale de totz, se queixó que le heban tocau os profes mas exichents. Ixo sí, nos prometió que este anyo iba a estudiar un poquet mas. María, a millor amiga de Ruth, no deixaba de decir-le a Carlos que qué suerte teneba con sus pais porque os suyos no deixaban de controlar-la y estar dencima d'ella tot o día. A totz os mocetz les feba goyo Ruth, pero a ella no le'n feba goyo garra. A Ruth le encantaba de pintar. Chulia se planyeba que le heba tocau o pior profesor de Linguache Musical de tot o conservatorio. Raquel y yo les contemos que muitos d'os nuestros amigos d'o lugar ya fumaban de verdat. Y que o nuestro tío Antón murió fa tres anyos por o tabaco.

Veyié cómo Carlos y María se miraban disimuladament.



Alavez Carlos aproveitó a situación pa ficar-se a man en a pocha y quitar-ne un fumarret. María le ofrió o briquet. L'encendió pausadamente y, dimpués de quantas pipadas, empecipió a contar-nos:

—Como veyetz, chiquetz, María y yo tamién fumamos. Bueno, en realidat, yo fumo una micarrona mas que no ella, un de cabo quan. Ixo no ye fumar! No hebanos fumau con vusatros encara porque sabemos que no tos fa goyo.

—Yo fumo muit poquet, eh? Me'n ofriron este verano en o camping y, claro, no iba a decir que no. Amás, he notau que mesmo me relaixa un poquet —se chustificó María debant d'os suyos amigos.

—Queretz una pipada? —preguntó Carlos.

—NO —respondié encarranyau.

—No sé por qué no lo prebas, Serchio, no pasa cosa —insistió.

—**NO y prou!** —torné a contestar. Amás, no tengo por qué dar-te explicacions.

—Tu te lo pierdes. Fumar mola!, verdat, María?



Chulia, Ruth, Raquel y Chabi también dijeron que no con la cabeza. Veyí cómo Chabi, incomodo por la situación, se metió una mica royo.

O mío “no” rotundo, de conchunta con o inquesto fumo que escalfaba l'ambient, heba estorbau a nuestra tarde. Esta vegada estió a mía chirmána a que me dió la man:

—Amás, suposo que sabetz que a nusatros también nos contaminatz con os vuestros malos fumos, no? Lo malo no ye que fumetz vusatros, o problema ye que fumamos totz. Nos contaminatz con o fumo que fetz fuera.

—En yes d'exacherada, nina! —exclamó María incredula.

—Que no, María, no exachero mica, ye verdat. Lo sé porque o medico le'n deciba a o mío tío Antón. Le insistiba que l'aire contaminau por o fumo d'o tabaco ye pior que o que alienta o fumador. Asinas, fendo-le veyer que perchudicaba a os suyos, prebaba de convencer-lo pa que deixase de fumar. A la fin lo convenció, pero masiau tarde...

—Bueno, bueno, no sé, no creigo que sí pa tanto —dubdó Carlos.

Carlos y María insistieron que no le dasenos tanta importancia, que no yeran enganchaus y que lo podrían deixar quan queresen. Y asinas, como ells no le dioron importancia, nusatros decidimos no dar-le-ne tampoco.

A partir d'allora, o tabaco, os fumarros y o fumo nos acompañaban totz os viernes de tardes. Ells también s'unieron a la colla, yeran un mas de nusatros y, por desgracia, un d'os nuestros temas fixos de conversación.



Un viernes de principios de chinero, en a caseta d'a güela

—O mío güelo fumó toda la vida y vivió dica os novanta anyos —dició Ruth orgüellosa—. Y ya sabetz que mi pai fuma de cutio. Tiene muita tos y bell muergo de cabo quan. Seguntes ell, mica important. Ixo sí, me diz que le falta l'aire quan va a dar un paseo con mama. O mío chirmán gran ya leva tres anyos fumando. Se merca una caixeta a o día. Diz que no se los fuma totz, que los reparte entre os suyos amigos. Asinas que as solas que no fumamos en casa somos mama y yo. Y a que no endevinatz quí ye o que va mas ta o medico?

—Pos quí va a estar, ye claro, tu pai! —contestó Chulia de camín.

—Pos no! Ye mi mai a que no deixa d'ir ta o medico en zagueras. Vete-me, a sola que no fuma!

—Igual ye porque ye mas sano fumar que no fumar, ha, ha, ha —se'n rediba Carlos chuzonament.

Como que veyió que o suyo comentario no nos heba feito mica gracia, anyadió:

—No tos metatz asinas, ninos, vai qué morros. Nomás yera una chanza!



Chabi, que heba estau a punto d'intervenir quantas vegadas, gosó decir:

—Igual tu mai va tanto ta o medico porque tu pai fuma tot o día, no? Por l'aire contaminau ixe que deciba Raquel.

—Ye verdat, puede estar —corroboró Chulia.

Ruth, encarranyada por o comentario de Chabi, le repropió:

—Cómo va a ir ta o medico por ixo! Va porque se fatiga muito. Será que se fa viella, cosa mas. Ye que tiens unas cosetas, Chabi...

A conversación animó a Carlos a encender un petillo. Nos deciba que dende que fuma se siente mas important, mas atractivo. Y asinas tringoleya mas...

—De seguras que tringoleyas mas? Nunca no me faría yo un novio que fume, con la mala olor que fa l'aliento, puafff, qué fastio! Amás, con lo caro que ye un paquet, prefiero d'ir ta o cine, por eixemplo.

Carlos, ignorando o comentario de Chulia, dició ironicamente:

—Un a medias, María? Ya sabes, pa no ir ta o medico, ha, ha, ha.

—Vale, belún en quiere una pipada?

Ruth, que heba estau retantada a prebar-lo quantas vegadas, esta vegada i cayió.

—Venga, va, pero nomás una.

María le explicó qué heba de fer pa no escanyar-se. Ixo le sabió malo a Ruth.



—A veyer, que levo toda a vida veyendo fumar a mi pai, que ya sé o que cal fer.

Carlos dio a primer pipada, dimpués le'n pasó a María y, a lo ultimo, a Ruth.

As nuestras miradas se centraron en ella. Disposada a contrimostar-nos lo fácil que yera, dio una pipada tant fuerte que s'escanyó decamín y habiemos de dar-le quantas palmadetas pa que deixase de tusir. Totz nos ne ridiemos por a cara que faciό.

—No ye tant fácil, no. Cof, cof, cof. Será cuestión de practica
—diciό.

Asinas estiό como entre o escampau y a caseta pasemos o curso y plegό o verano. Lo pior d'o verano yera que deixabanos de veyer-nos entre quasi tres meses. A o principio siempre mirabanos de quedar, pero quasi nunca l'aconseguibanos. Dimpués, como nos cansabanos de prebar-lo, desapareixebanos d'o mapa dica que en setiembre tornabanos ta escuela u ta o insti.



Un viernes de principios d'octubre, en o mesmo puesto apartau d'a ciudat

—Ufff, quasi no plego! Pareixe que o escampau ye mas luent este curso, no? —se queixaba Raquel, estransida de tanto pedaliar.

—Ya falta menos, vienga, queixona! —animé a la mía chirmana.

Que a mía chirmana y yo siamos en a mesma colla tiene as suyas avantallas, pero tamién os suyos inconvenients. A yo m'encanta de fer esporte, a ella no pas tanto; por ixo protesta y, claro, quasi siempre pleitiamos por ixo. Antiparte d'esto, he de reconoixer que nos levamos bien, en o fondo ye un buenaz.

Este curso nomás hemos veniu dos vegadas ta o nuestro escampau. Nos hemos meso a o día d'o verano mas rapido que l'anyo pasau. Suposo

q u e nos hemos contaú menos cosetas porque bi ha cosetas que no cal contar.

Agora, Carlos y María ya no fuman de cabo quan. Fuman a diario. Agora, ye Ruth a que fuma de cabo quan. Asinas que ya tenemos tres fumadores en a colla... Bueno, en realidat, quatro pa yo.



Mientras Ruth y María se fumaban a medias un petillo, Carlos disfrutaba d'o suyo. Entre pipada y pipada, nos contó cómo empezó a fumar.

—Estió en aquella fiesta que me convidaron os míos amigos de balonmano, tos n'alcordatz? Pos en ixa, fa bells dos anyos. Quasi totz fumaban y yo no'n quereba estar o raret, asinas que die bellas quantas pipadas. Me convencieron porque deciban que fumar tampoco no ye tant malo, que bi ha muita chent que fuma y no pasa cosa. O caso ye que agora creigo que soi enganchau, no sé si sería capaz de deixar-lo. Mis pais encara no lo saben, no m'han pillau encara. Ells no fuman nunca, quasi dengún d'a mía familia fuma.



Se quedó pensando un momento o que acababa de decir y rectificó:

—Ah, sí! O tío Chuan sí que fuma, sí. Sé que ye estau ingresau quantas vegadas en zagueras. Claro que, tenendo en cuenta que se fuma dos caixetas a o día, suposo que será normal. Dende que yera chicot, lo recuerdo con un fumarret entre os suyos didos. Ye como si hese naixiu con seis didos en cuenta de con cinco!

L'eco d'as risas resonó en o escampau.

—Pos, charrando de caixetas, a que no sabetz qué? Tos alcordatz que tos contemos que o nuestro tío heba muerto por o tabaco? —intervinió Raquel.

—Sí, sí.

—Pos a mía tía Marga, a suya muller, ye indo ta o medico porque siente que le falta l'aire, se fatiga muito; como tu mai, Ruth. Y ella tampoco no ha fumau nunca. O mío tío Antón tamién fumaba dos caixetas a o día como o tuyo tío Chuan, Carlos. Quan pienso en ell,



lo recuerdo amagau baixo a boira d'os suyos fumarros, fumando contino en a cocina de casa suya. Te'n alcuerdas, Serchio...? A tía me dició ahíere que heba d'ir ta o medico d'o hespital dentro de poco. Soi pensando en acompañar-la, si puedo.

—Vale, asinas comprobarás que o que le pasa no tiene cosa a veyer con o tabaco. Y yo de paso tamién me quedará mas tranquila por mi mai.

—Sisquiera sía asinas, pero creigo que t'entivocas, Ruth.

Chabi, que heba escuitau con intrés a explicación de Carlos sobre quán empecipió a fumar, le preguntó:

—Y si tus pais te pillasen, qué farías?

—Tu fablas poco, Chabi, pero quan fablas... ha, ha, ha —le contestó Carlos graciosament—. Pos qué voi a fer... ye claro! Seguir fumando, pero a amagatons. Amás, si me lo prohibisen, mas emocionant, no? Pero, vai, no creigo que me pillen, tasament los veigo...



No heban pasau ni diez minutos dende que Carlos amortó o suyo fumarro dica que tornó a encender-ne o siguient. Dio una pipada, le'n pasó a Ruth, y esta nos n'ofrió:

—Belún en quiere una pipadeta?

—Que NO! —diciemos Chabi, Chulia, Raquel y yo.

No les diemos tiempo pa que nos preguntasen o por qué. Nos miremos, contemos dica tres en silencio y exclamemos:

—**NO y prou!**



Ruth ya no s'escanyaba en fumar. Pillaba o fumarro con a elegancia d'as actrices d'as series de moda. Feba fuera suaument o fumo d'o suyo petillo. Prou, María y Carlos l'acompanyaban. Dimpués de quantas pipadas, empeció a contar-nos:

—Mi mai estiό ahíere unatra vegada en o medico porque siempre ye muit cansa y agora antimás tiene una tos de can... O suyo medico d'o centro de salut l'ha derivada enta o especialista d'o hespital porque a la fin le ha contau que totz fumamos en casa menos ella. Y, claro, quan s'ha enterau, s'ha levau as mans ta la cabeza. Le dició que con tant malos fumos en casa yera normal que estase asinas. Amás, como mama treballa dende casa, pos tasament sale. Insistió que convencesse a papa pa que ise a visitar-lo urchentment.

—Sí que tiens malos fumos, sí, quan t'encarranyas no i hai qui t'aguante

—comentó Carlos.

—Ha, ha, ha!, qué gracioso!

—Vai, pos no ye por espantar-te, Ruth, pero me recuerda a o mío tío Antón y a mía tía Marga —opiné.

—U sía, que ya saben en casa tuya que fumas y como si cosa, no? Qué suerte! —exclamó invidiosa María.





Ruth se quedó pensando en o que yo heba dito d'os míos tíos, pero no'n dició pon. Prefirió contestar-le a María.

—Pos tu, quan quieras, te'n viens ta casa y podremos fumar tranquilament. Ya verás cómo mola no haber d'amagar-se de dengún. T'amostraré os míos zaguers dibuixos, vale? Y dimpués podemos veyer una peli, si quiers...



—Vale! —exclamó María, emocionada por a propuesta de Ruth—. Dende que me pilloron o verano pasau, mis pais no deixan d'atabalar-me tot o rato. Mesmo l'atro día amaneixieron en casa con quantas caixetas d'os suyos companyers de treballo y me leyieron o que deciban

como si estase una nina de quatro anyos: Fumar mata, Fumar danya os livianos, O suyo fumo

ye malo pa os suyos fillos, familia y amigos, Fumar aumenta o risco de ceguera...



—En serio? Sí que en son de cansos tus pais! Pos, a verdat, sí que tengo suerte, sí —reconoixió Ruth



—Yo, a verdat, no sé..., no entiendo por qué fumatz —manifestó a mía chirmana.

—Que por qué fumamos? Pos a yo, por eixemplo, fumar-me un fumarro dimpués de minchar u quan soi niervuda con os examens tamén me relaixa, como a María. Creigo que mesmo m'aduya a concentrar-me.

—Ixo dicen os fumadores profesionals, Ruth, que fumar relaixa. Norabuena! —le repropió Raquel.

—Amás, digo yo, si estase tant malo pa la salut como dicen tus pais, María, no i habría tantas cintas ni programas de televisión en os quals pareixe que fumar ye bien, no? —intervinió Carlos.

—Ixo, ixo —la emparó Ruth.





—Mis pais me dicen que a nicotina d'o tabaco creya mesmo mas dependencia que atras drogas —afirmó María.

—Qué exacheraus, no me lo creigo! —s'abantó Carlos—. Pos o tío Chuan, amás de tener os dents amariellos, ye muit corrucau. Ye d'a edat de mi pai y pareixe que tiene diez anyos mas. Diz que no tiene flato ni gusto, que no distingue as olors ni os gustos. Y charrando de pelis, ell ye actor, encara que, bueno, agora treballa poco porque ye cada dos por tres en o hespital.

—De seguras que tot ixo tamién ye por o tabaco. Lo d'os dents amariellos ye d'as pocas cosetas que sabemos. Tien e tantos efectos negativos... —afirmó Chulia.



—Se me ye ocurriendo una ideya! Como o mío tío ye medico y treballa en o hespital, le puedo decir que si podemos quedar bella tarde con ell. Asinas le podremos fer todas as preguntas que queramos. Qué tos pareixe?

—No ye mala ideya, Chulia —opinó Ruth.

—Vale, bien —diciéron Carlos y María sin mas.

—Perfecto! Quan charre con ell, tos digo.

Qué buena ideya heba tenu Chulia! Por un momento, pensaba en a posibilidat que os míos amigos deixasen de fumar bell día. En as pelis siempre dicen que os suenios se cumplen, no?





Quan nos despidiemos ixa tarde, Chabi me dició que si se'n podeba venir ta casa un rato. Le dicié que sí, claro.

Chabi seguiba fumando nomás un poquet y a amagatons. Dengún sabeba que fumaba ni quereba que lo sabesen. Creigo que ixo yera bueno. Yo, prou, le alcé o suyo secreto y ni sisquiera le'n heba conta a la mía chirmana.

—Dinantes, quan Carlos ha charrau d'o suyo tío Chuan, m'he quedau con a intriga de lo d'a piel corrucada. Creyes que fumar tamién avielleix?, qué en piensas, Serchio?

—Pos que lo imos a comprobar, y... si buscamos en internet?

—Chenial!

Nos preparemos unas pizzas y bella cosa pa picar y nos atranquemos en a mía cambra con o portátil. O mío tío Carlos, que sabe muito d'internet, nos indicó quantas pachinas de confianza pa que a información estase fiable. Quanto mas leyebanos sobre o tabaco, menos goyo nos ne feba y mas nos encendebanos...



—Guarda, Serchio, leye aquí, ye verdat o que nos dicio María!

O tabaquismo ye una malotía adictiva. O tabaco ye una droga que produz mas dependencia que atras drogas.

Y siguiemos leyendo:

Existe una malotía relativament poco conoixida, clamada epoc. A epoc ye una malotía pulmonar obstruictiva cronica, que en muitos casos se queda sin diagnosticar. A prencipal causa d'a epoc ye a exposición a o fumo d'o tabaco, ya sían fumadores activos u pasivos. A suya evolución ye lenta. Un d'os suyos sintomas mas freqüent ye a disnea, ye decir, a dificultat pa alentar y a tos cronica.



Chabi y yo nos miremos aterrizaus por o que acababanos de leyer. Agora entendebanos o que yera pasando. Intuibanos por qué yera a mía tía Marga asinas y por qué yera indo a mai de Ruth tanto ta o medico.

En o fumo de tabaco existen mas de 4000 substancias quimicas, d'as qualas mas de 50 son cancerichenas, provocan malotías de corazón... Amás, o tabaco corruca a piel, taca os dients y as unglas, atrofia o flato y o gusto...

—Holio, tamién ye verdat lo de que avielleix. Sabes qué te digo, Serchio?

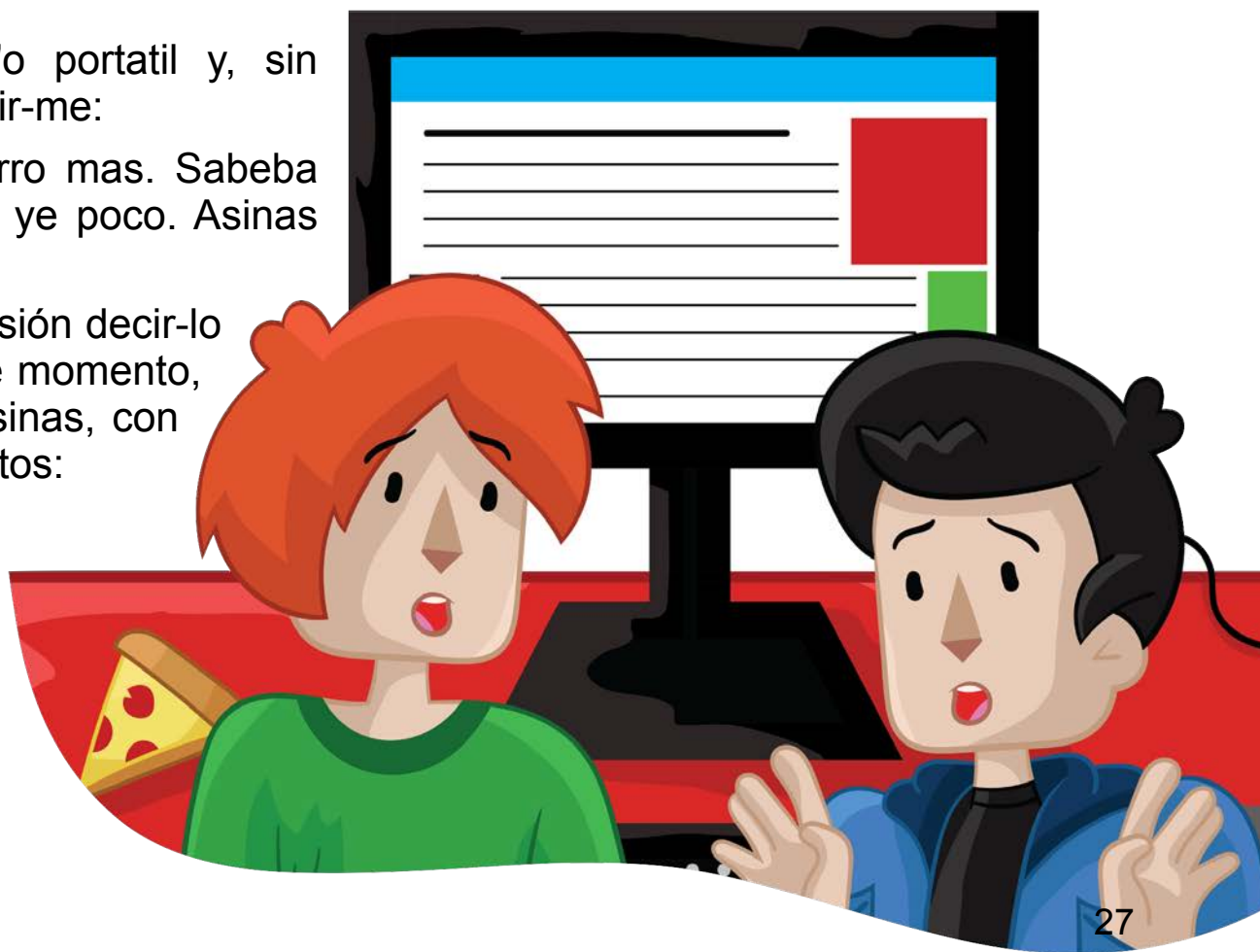
—Pos no, ni ideya.

Chabi deixó de mirar-se a pantalla d'o portatil y, sin dubdar-lo ni un segundo, empecipió a decir-me:

—S'acabó! No pienso fumar ni un fumarro mas. Sabeba que yera malo, pero agora sé que malo ye poco. Asinas que...

No le deixé rematar, me feba muitisma ilusión decir-lo os dos chuntos. Sabeba que a partir d'ixe momento, Chabi no se metería royo nunca mas. Asinas, con una riseta en os uellos, exclamemos chuntos:

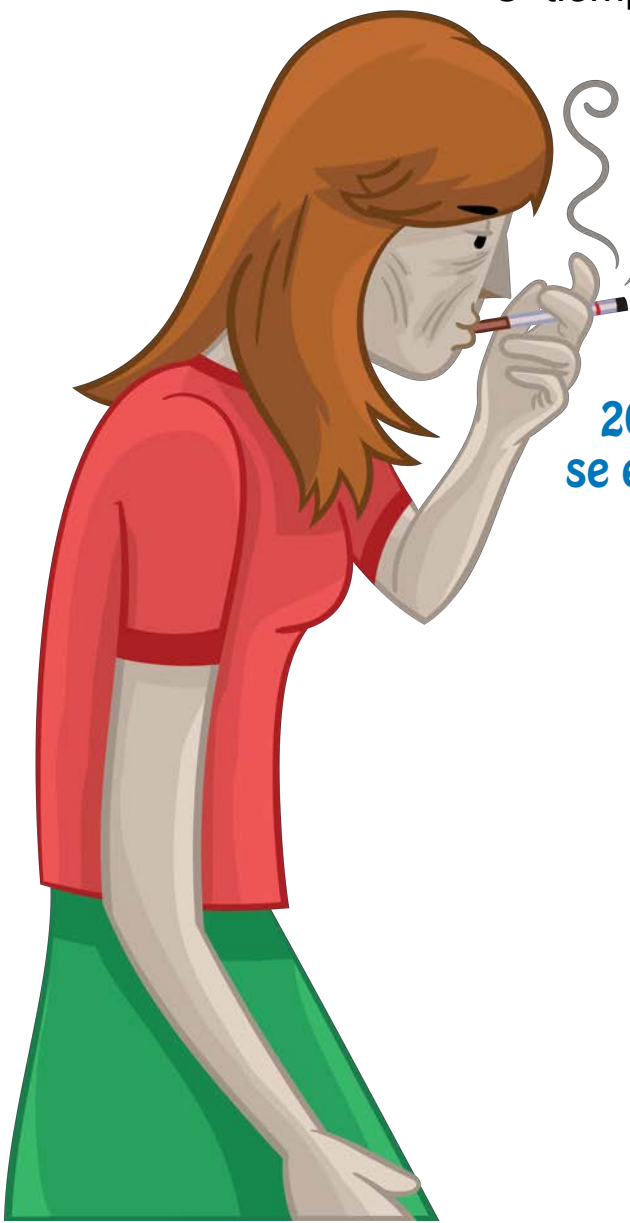
—NO y prou!



Decidimos que a l'atro viernes contarianos a os nuestros amigos o que hebanos averiguau, tot y que yeranos convencius que no nos farían guaire caso.

O tiempo se nos heba pasau volau. Chabi heba d'ir-se-ne ta casa. A zaguer información que leyimos sobre a epoc nos heba impactau muitismo.

A malotía afecta hue quasi por igual a hombres y mullers. En 2030 será a tercer causa de muerte, convertindo-se en una d'as malotías con mas limitacions.



Un viernes de prencipios de chinero, en a caseta d'a güela

—Sabetz qué, ninos? L'atro día mis pais me contoron que quan nusatros yeranos chicotz, se podeba fumar en totz os puestos, pero dimpués apreboron una Lei antitabaco en Espanya. Y con ella se prohibió fumar en puestos en os quals dica alavez yera permitiu: os puestos de treball, as tabiernas, os museus...

—Hibo, ixo sí que molaría! Tu sí que yes a o día con tus pais, eh, María? Les podebas preguntar qué va a cayer en l'examen de mates d'o luns, ha, ha, ha —se ridió Carlos ironicament—. A yo no m'importaría mica que mis pais me contasen mas cosetas. No son nunca en casa. Entre semana no deixan de treballar y o cabo de semana salen por astí con os suyos amigos. Asinas, cómo me van a pillar fumando? Si no me veyen!



—Araba, en soi farta. Dica en casa d'os míos güelos salió o tema d'ixa malotía tant rara d'o tabaco, a epoc u... bella cosa asinas, no? —dubdó María.

—A Eee... qué? —preguntó Chulia asombrada.

—A epoc —confirmó Raquel—. O día que o mío chirmán y Chabi nos ne charroron, tu no viniés, Chulia; por ixo no te sona. Verás, te conto: a epoc ye una malotía cronica respiratoria que va consumindo a las personas a bonico por fumar. Lo malo no ye ixo; lo pior ye que tamién mata a las personas no fumaderas que viven con ellas.





Ruth levaba quantas semanas una mica rara. No charraba guaire, y lo extranyo ye que yera fumando poco. No le heba feito goyo o resumen que heba feito a mía chirmana. Se'n estiό dica que no podiό mas. Se le blincoron as glarimas y, endrezando-se con rabia enta ella, chilό:

— No mata a las personas no fumaderas, Raquel, no las mata!

Nos quedemos sin saber qué decir. No hebanos visto nunca a Ruth asinas. María la tranquilizó estreitando-la entre os suyos brazos. Quan se calmó, nos comentó que yera niervuda porque o proximo chueves les daban os resultaús d'as prebas a sus pais.

—Qué casualidat, Ruth! Yo tamién iré a semana que viene con a mía tía ta o medico d'os livianos, ta o neumologo. Le van a fer una preba que se diz espirometría —dició Raquel.

—Qué ye ixó? Pa qué sirve? —preguntó Chulia intrigada.

—Pos, a mía tía m'ha explicau que ye una preba muit sencilla, que dura bells diez minutos. Consiste en emplir os livianos d'aire a o maximo pa dimpués fer fuera lo mas rapido y fuerte posible l'aire en un tubo. Asinas comprobaban si a capacitat d'os livianos d'ixa persona ye a que le habría de corresponder. Con esta preba diagnostican a epoc.

Chulia, por sacar-le importancia, dició:

—A lo menos no ye dolorosa, no?

Totz disimulabanos os nuestros niervols. En realitat, yeranos muit espantaus por o que podese pasar. Decidimos pasar a resta d'a tarde chugando a ixé chuego que nos encantaba. Asinas, aconsiguimos que Ruth se tranquilizase y totz nos oblidemos un poquet d'a situación.

Lo millor d'a tarde estió que, por primer vegada en muito tiempo, tornemos ta casa con menos fumos que atos viernes. Carlos heba fumau tres fumarros; María, dos, y Ruth, nomas un.



Un chueves de mediaus de chinero, en o hespital

—Ruth, no me lo puedo creer! —exclamó Raquel.

A mía chirmana saliba con a mía tía Marga d'a consulta d'o neumologo y astí yera Ruth, aguardando con sus pais.

—Qué coincidencia, o mesmo neumologo y o mesmo día!

—Qué tal ha iu, tot bien? —nos preguntó Ruth espantada.

Encara que os pais de Ruth y a mía tía no se conoixeban, a mía tía, que ye muit charradera, les contó a calzón tirau:

—Bueno, m'ha feito a espirometría y sí, sí, m'ha dito o doctor Sebastián que tengo epoc, pero que con o tractamiento que m'ha meso voi a amillorar y no me voi a cansar tanto.

Empecipiaré con un inhalador. Y dimpués, ya veremos. Ya veyetz, qué herencio m'ha deixau o mío hombre!





Iba a seguir charrando, pero s'ubrió a puerta y a enfermera clamó a o proximo pacient. Ruth y sus pais dentroron rapidament. A mía chirmana le propósó a la mía tía aguardar dica que salisen d'a consulta. A mía tía accedió.

Pasoron quaranta y tres eternos minutos dica que se tornó a ubrir a puerta. Quan a mía chirmana veyió a cara de Ruth, s'imachinaba lo pior. Ni sisquiera heban feito cuenta que i y e r a n , aguardando-les. Su pai, caricacho, con o rostro mui serio y un gran sentimiento de culpa, preneba a la mai de Ruth con carinyo por a cintura. Su mai, con a cara de bufina, levaba dos mocadors, plenos de glarimas y de suenios trencaus. Y Ruth, con os uellos roys, pleniza de rabia y sin querer asimilar o que acababa de sentir, se disposaba a baixar correndo as escaleras. Alavez, a mía chirmana le clamó o ficacio:

—Ruth, que soi aquí, aguardando-te. Conta-me, qué ha pasau?

Ruth, sin decir ni ripio, pretó a plorar sin aconhorto. Estioron abrazadas un buen rato, ploraciando a glarima suelta. Quan aconsiguió charrar, le dició con voz entretallada:

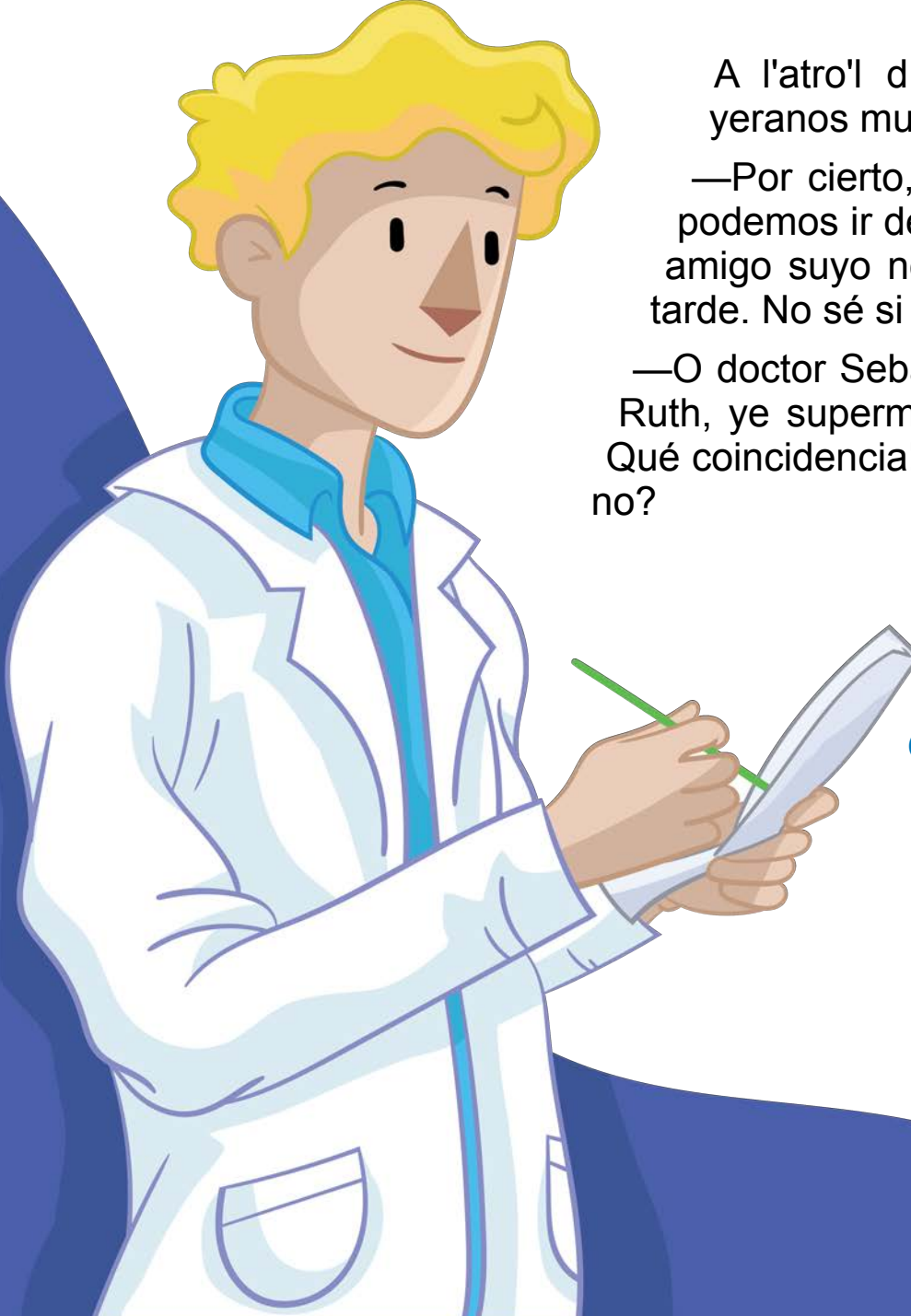
—No ye chusto, no ye chusto! Mi pai tiene epoc en estau abanzau y mi mai ha trusquiu tanto fumo que tiene cáncer de liviano!

A mía chirmana se quedó sin tartir, no sabia qué decir. Nomás le salieron tres parolas:

—Lo siento, Ruth.

Y Ruth baixó correndo as escaleras pa alcanzar a sus pais.





A l'atro'l día Ruth no vinió ta la caseta d'a güela. Totz yeranos muit preocupaus por ella.

—Por cierto, o mío tío ya m'ha dito que o viernes que viene podemos ir de tardes enta o hespital. Ell i será de guardia y un amigo suyo neumologo, o doctor Sebastián, tamién i será ixa tarde. No sé si i vendrá Ruth...

—O doctor Sebastián ye o neumologo d'a mía tía y d'os pais de Ruth, ye supermaho! —exclamó a mía chirmana emocionada—. Qué coincidencia! Asinas no nos dará tanto apuro fer-le preguntas, no?

Carlos y María ya no fumaban con tanta alegría como dinantes. Yera claro que les yera afectando tot o que yera vivindo Ruth en casa. En o fondo, quereban y no quereban veyer a o doctor Sebastián...

Un viernes de finais de chinero, en o hespital

Pleguemos ta o hespital a las cinco menos cinco. Hebanos quedau con o tío de Chulia a las cinco en a puerta. Nomás faltaba Ruth. O tío de Chulia nos replegó puntual y, chusto quan nos disposabanos a puyar, amaneixió Ruth leixizos.

Puyemos ta la segunda planta, an que hebanos quedau con o doctor Sebastián. O tío de Chulia nos lo presentó. S'alcordaba perfectament d'a mía chirmána y de Ruth; mas que mas, de Ruth. Nos preguntó si sabebanos bella cosa sobre a epoc. Como veyió que en yeranos informaus, nos preguntó:

—Y quí de vusatros fumatz, totz?

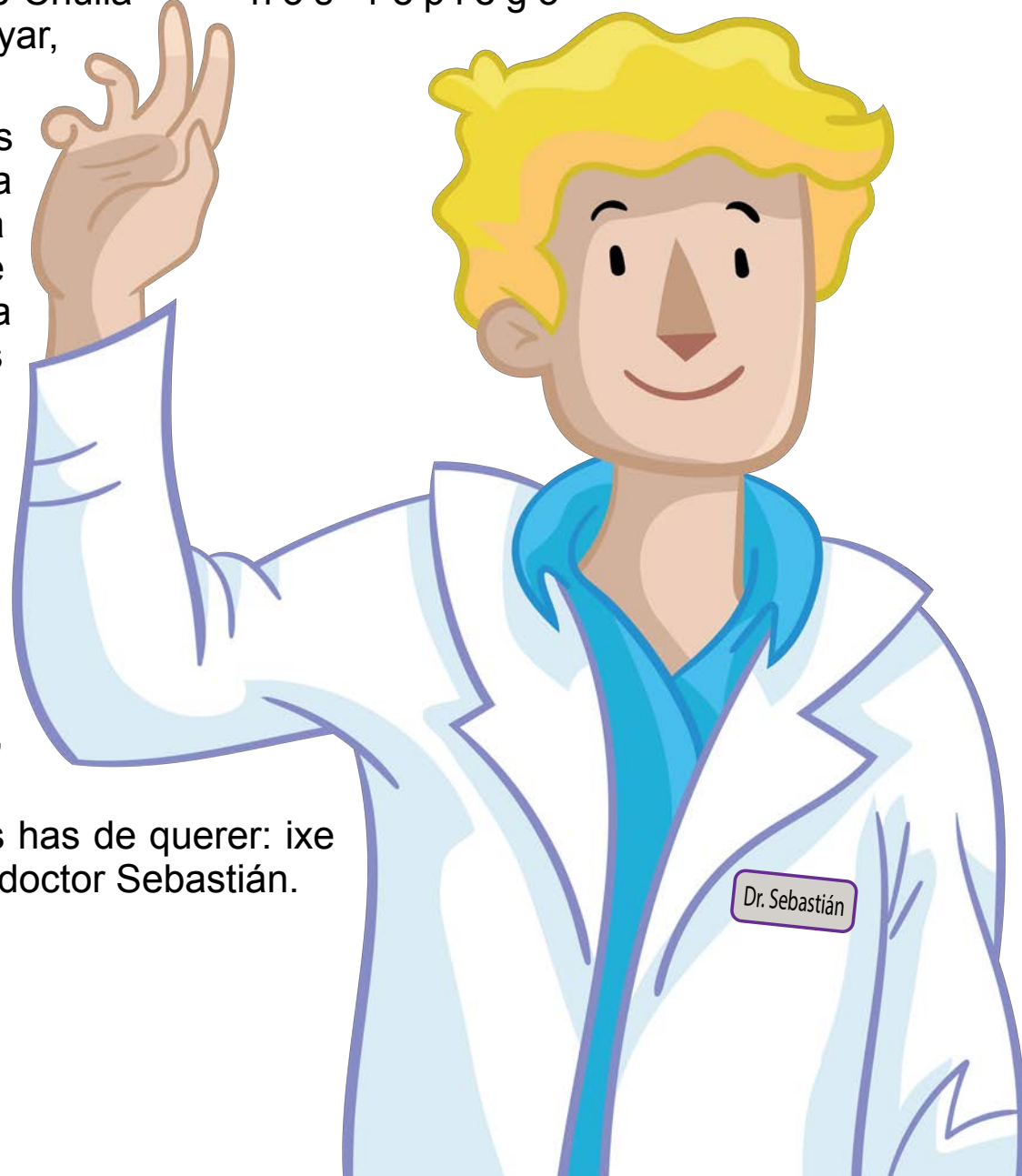
Respondieron Carlos, María y Ruth.

—Yo he fumau prou, sí, pero fumo menos agora.

—Yo tamién fumo menos.

—Yo soi mirando de deixar-lo, pero me cuesta, no puedo.

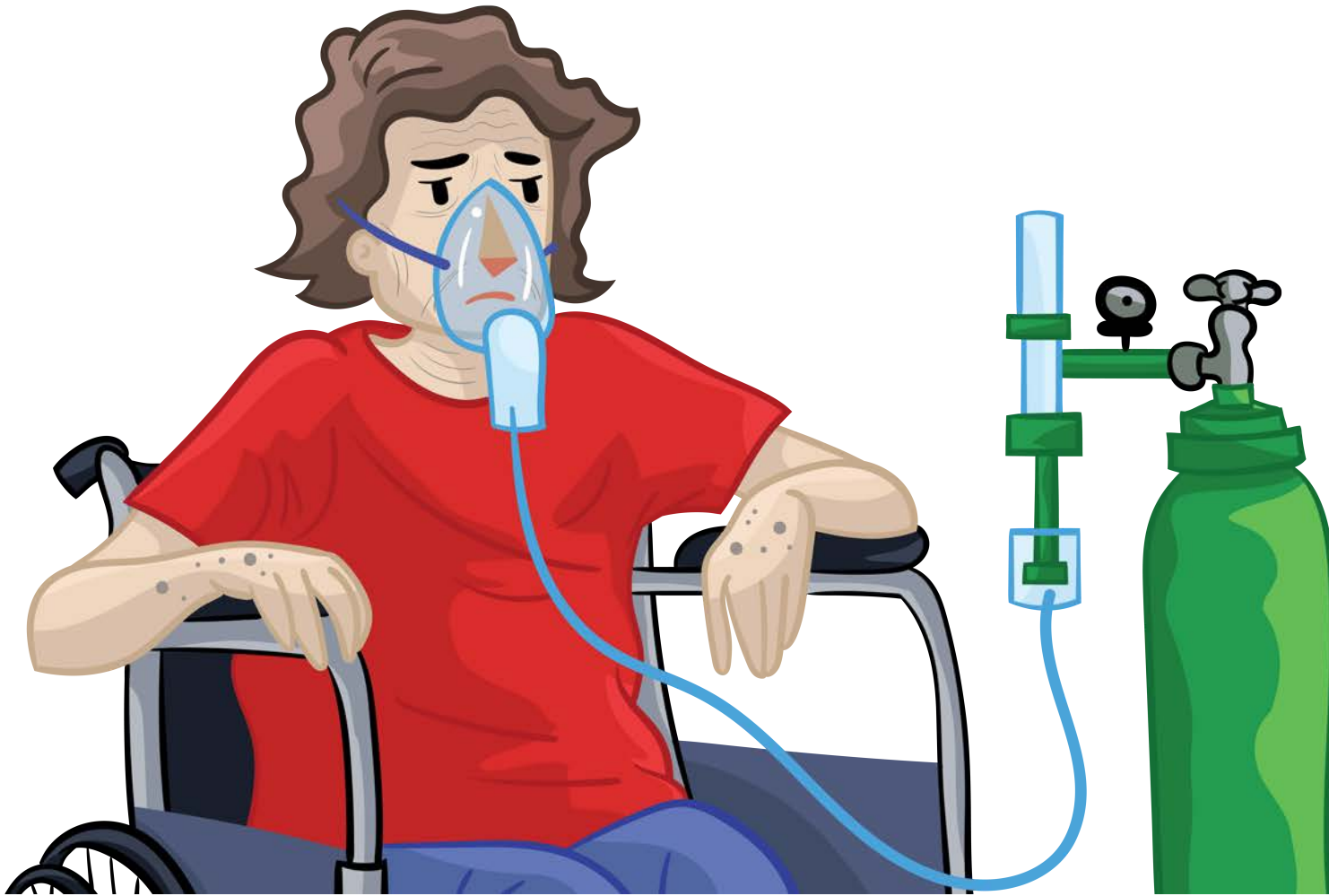
—Claro que puetz, Ruth! Tot ye posible. Nomas has de querer: ixe ye o primer paso pa aconseguir-lo —la animó o doctor Sebastián.



—Ninos, se m'ha ocurriu una ideya. Qué tos pareixe si en cuenta de fer-me en primeras as preguntas, me las fetz dimpués? He pensau que imos a visitar a os enfermos d'epoc d'esta planta y dimpués me preguntatz las dubdas que en tiengatz.

A totz nos pareixió bien a suya propuesta, asinas que empecipiemos a caminar por a segunda planta d'o hespital, ixa planta en a quala a mayoría d'os patients con insuficiencia respiratoria teneban epoc.

Ibanos abanzando en silencio por o largo corredor quan, de rapiconté, o doctor aturó. I heba una siella de ruedas con oxicheno y una mascareta. O doctor, sinyalando a Carlos, dició:



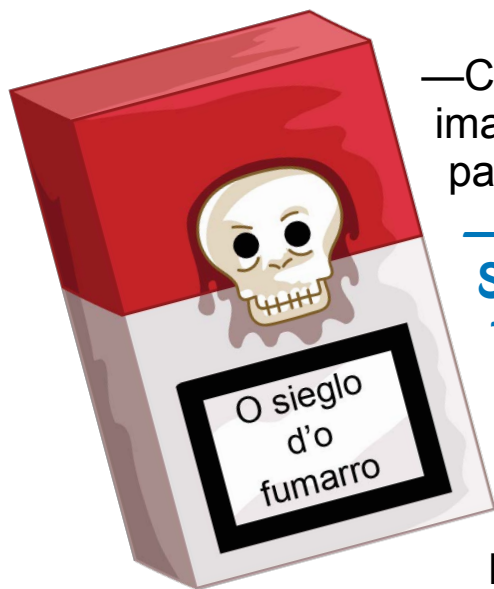
—Tu, Carlos, senta-te en esta siella. Vas a fer a visita como si estases un enfermo de epoc, vale?

Carlos, encara que no le faciό gracia a ideya, accediό y se posό en a siella, con l'oxicheno y a mascareta. Chulia lo levaba. Tot y que nomás visitemos a quatro patients, estiό mas que suficient pa conoixer a gravedat d'a malotía y a dificultat d'o suyo día a día. Un d'os enfermos nos contaba que le feba miedo de salir ta la carrera porque s'asfixiaba y se quedaba sin oxicheno pa alentar. Unatro nos deciba que no estasenos fatos, que no fumasenos nunca porque quan un fumador enferma, toda a familia lo fa.

Yo no deixaba de mirar a Carlos. Yera mas blanco que as paretz d'o hespital. No diciό ni una parola entre os quaranta y cinco minutos que durό a nuestra visita a la segunda planta.

Nos quedemos tristes, mui impresionaus, sin parolas... O doctor Sebastián nos preguntó si tenebanos bella dubda. Como denguno tenebanos ganas de charrar, dicié en nombre de totz:





—Creigo que no tenemos garra pregunta, doctor. Ya sabe ixo de que “una imachen vale mas que mil parolas”. Asinas que nos hemos quedau... sin parolas. Gracias por deixar-nos conoixer a epoc tant de cerca.

—De cosa, ninos! Ye estau un placer. Aspero que haigatz aprendiu bella cosa. Sabetz? O siglo XX se clamó “O siglo d'o fumarro”. Sisquiera en un futuro se recuerde o siglo XXI como “O siglo d'o NO fumarro”. Nomás tos diré una coseta: tenetz toda a vida en as vuestras mans. Por favor, no deixetz que os malos fumos tos priven de vivir ixa vida que tanto soniatz...

—Gracias, doctor Sebastián —respondiemos agradeixius.

Nos despidiemos d'ell y d'o tío de Chulia. Quan salimos d'o hespital, en chingar a cantonada, Carlos se trobó con dos d'os suyos amigos de balonmano.

Totz dos iban fumando. S'extranyoron que Carlos no lo fese, asinas que un d'ells le dició:

—Un fumarro?

Yeranos expectants debant d'a respuesta de Carlos, qui exclamó:

—No!

Os suyos amigos, extranyaus por o refús, le preguntoron:

—Y ixo, Carlos?

Alavez plegó ixe momento que tanto heba deseyau; ixe momento en o qual, a la fin, un d'os míos suenios s'iba a convertir en realidat. Totz, plenos d'ilusión y de ganas de vivir a nuestra vida sin malos fumos, respondiemos de vez:



NO y prou!



Fin



Con o patrocinio de:

